# Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 0284-1967

*Utgiven av Utrikesdepartementet*

**SÖ 1992: 46**

## Nr 46

## Protokoll nr 10 till konventionen den 4 november 1950 angående skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna (SÖ 1952: 35, SÖ 1953: 26, SÖ 1964: 9–10, SÖ 1964: 11, SÖ 1966: 34, SÖ 1971: 48, SÖ 1983: 57, SÖ 1985: 70 och SÖ 1986: 2) Strasbourg den 25 mars 1992

Regeringen beslutade den 2 april 1992 att underteckna protokollet. Den 17 september 1992 beslutade regeringen att ratificera protokollet. Ratifikationsinstrumentet deponerades hos Europarådets generalsekreterare i Strasbourg den 19 oktober 1992.

Protokollet har inte trätt i kraft.

Riksdagsbehandling: Prop. 1991/92:165, UU29, rskr. 303.

## Protocol No. 10 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms

The member States of the Council of Europe, signatories to this Protocol to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, signed at Rome on 4 November 1950 (hereinafter referred to as "the Convention"),

Considering that it is advisable to amend Article 32 of the Convention with a view to the reduction or fthe two-thirds majority provided therein,

Have agreed as follows:

*Article 1*

The words "of two-thirds" shall be deleted from paragraph 1 of Article 32 of the Convention.

*Article 2*

1. This Protocol shall be open för signature by member States of the Council of Europe signatories to the Convention, which may express their consent to be bound by:

a. signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or

b. signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.

2. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

*Article 3*

This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on

## Protocole n° 10 à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales

Les Etats membres du Conseil de l'Europe, signataires du présent Protocole à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales signée à Rome le 4 novembre 1950 (ci-après dénommée «la Convention»),

Considérant qu'il convient d'amender l'article 32 de la Convention en vue de réduire la majorité des deux tiers tiers qui y est prévue,

Sont convenus de ce qui suit:

*Article 1*

Les mots «des deux tiers» sont supprimés du paragraphe 1 de l'article 32 de la Convention.

*Article 2*

1. Le présent protocole est ouvert à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe, signataires de la Convention, qui peuvent exprimer leur consentement à être liés par:

a signature sans réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation; ou

b signature sous réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation, suivie de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

2. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

*Article 3*

Le présent protocole entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date à la-

## Protokoll nr 10 till konventionen angående skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna

Europarådets medlemsstater, som har undertecknat detta protokoll till konventionen angående skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, undertecknad i Rom den 4 november 1950 (nedan kallad "konventionen"),

som beaktar att det är lämpligt att ändra artikel 32 i konventionen för att reducera den två tredjedels majoritet som föreskrivs där,

har kommit överens om följande.

*Artikel 1*

Orden "av två tredjedelar" i punkt 1 i artikel 32 i konventionen skall utgå.

*Artikel 2*

1. Detta protokoll skall stå öppet för undertecknande av de medlemsstater i Europarådet som har undertecknat konventionen, vilka kan uttrycka sitt samtycke till att vara bundna genom:

a. undertecknade utan förbehåll för ratifikation, antagande eller godkännande, eller

b. undertecknande med förbehåll för ratifikation, antagande eller godkännande, följt av ratifikation, antagande eller godkännande.

2. Ratifikations-, antagande- eller godkännandeinstrument skall deponeras hos Europarådets generalsekreterare.

*Artikel 3*

Detta protokoll träder i kraft den första dagen i den månad som följer efter utgången av en period av tre månader från den dag då alla

[1] Översättning i enlighet med den i prop. 1991/92:165 intagna texten.

which all Parties to the Convention have expressed their consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of Article 2.

*Article 4*

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of:

a. any signature;

b. the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;

c. the date of entry into force of this Protocol in accordance with Article 3;

d. any other act, notification or communication relating to this Protocol.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Strasbourg, this 25th day of March 1992 in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe.

quelle toutes les Parties à la Convention auront exprimé leur consentement à être liées par le protocole conformément aux dispositions de l'article 2.

*Article 4*

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil:

a. toute signature;

b. le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation;

c. la date d'entrée en vigueur du présent protocole conformément à l'article 3;

d. tout autre acte, notofication ou communication ayant trait au présent protocole.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent protocole.

Fait à Strasbourg, le 25 Mars 1992, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe.

parter i konventionen har uttryckt sitt samtycke till att vara bundna av protokollet i enlighet med bestämmelserna i artikel 2.

*Artikel 4*

Europarådets generalsekreterare skall notifiera rådets medlemsstater om:

a. undertecknande,

b. deponering av ratifikations-, antagande- eller godkännandeinstrument,

c. dag för detta protokolls ikraftträdande enligt artikel 3,

d. varje annan åtgärd, notifikation eller underrättelse som rör detta protokoll.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat detta protokoll.

Upprättat i Strasbourg den 25 mars 1992 på engelska och franska, vilka båda texter är lika giltiga, i ett enda exemplar som skall deponeras i Europarådets arkiv. Europarådets generalsekreterare skall sända bestyrkta kopior till varje medlemsstat i Europarådet.

Norstedts Tryckeri AB, Stockholm 1992